

F

KIT DIVISEUR DE TENSION 1:5

Ce kit contient :

- 1) le diviseur de tension 1:5
- 2) 3 cosses à sertir cylindriques
- 3) une longueur d'adhésif double-face pour le montage
- 4) cette notice



Le présent diviseur de tension est destiné à des systèmes d'accumulateurs générant une tension dangereuse. Veillez à ce que son installation soit conforme aux réglementations locales en vigueur.

Ne travaillez jamais seul sur des installations générant une tension électrique dangereuse.

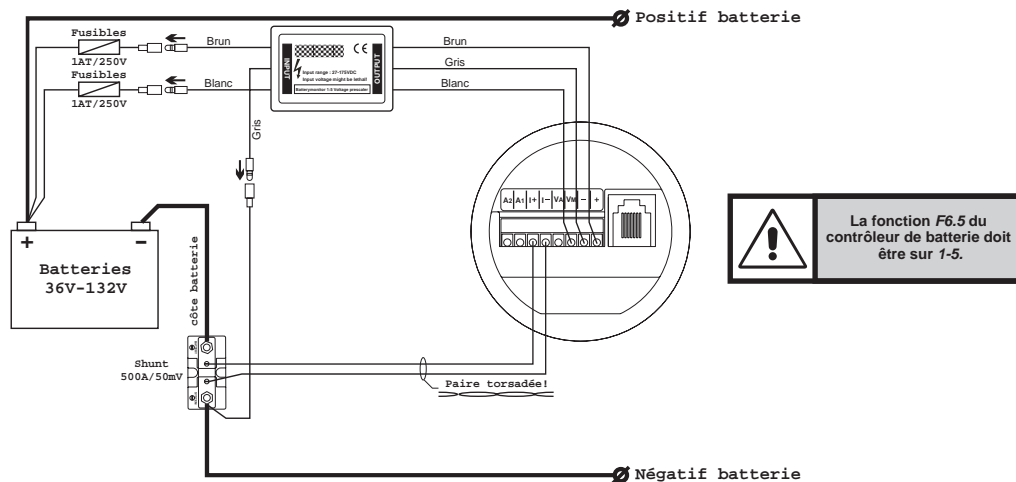
Veillez à ce que l'accumulateur soit toujours complètement déconnecté lors de l'installation du diviseur de tension. Commencez toujours par débrancher le pôle négatif (moins) de l'accumulateur !

Utilisation du kit :

Le présent kit est destiné à une utilisation sur des systèmes d'accumulateurs dont la tension est supérieure à la tension d'entrée maximale de 35 Vdc du contrôleur de batterie. La plage de tension d'entrée du diviseur de tension est de 27 à 175 Vdc ce qui permet d'utiliser le contrôleur avec des systèmes d'accumulateurs de 36 à 132 Vdc.

Il est recommandé d'utiliser le diviseur de tension 1:5 en combinaison avec un des kits de connexion contrôleur de batterie. Le kit diviseur de tension doit être branché selon le schéma ci-dessous en tenant compte des points suivants.

- 1) L'accumulateur doit être complètement déconnecté lors de l'installation du kit.
- 2) Assurez-vous de ne pas inverser les connexions d'entrée et de sortie du diviseur. Les fils du diviseur ne doivent pas être rallongés.
- 3) Commencez par lire attentivement les instructions d'installation du contrôleur de batterie (livrées avec celui-ci) pour les informations générales à ce sujet.
- 4) Avant le branchement du diviseur sur l'accumulateur, tous les fils de sortie doivent être correctement reliés sur le contrôleur. La tension sur le fil de sortie brun est d'environ 15 à 20 Vdc. Le fil de sortie blanc est relié au pôle positif (+) de l'accumulateur et apporte une impédance d'environ 194kOhm. Le diviseur de tension n'assure pas d'isolement galvanique.
- 5) La tension d'entrée maximale du diviseur est de 175 Vdc. Des tensions plus élevées risquent d'endommager le diviseur. La tension d'entrée minimale du diviseur est de 27 Vdc. Une tension d'entrée inférieure risque de déclencher une remise à zéro du contrôleur et la perte de données sur l'état de charge de l'accumulateur.



GB

1:5 VOLTAGE PRESCALER KIT

This kit contains:

- 1) 1:5 Voltage prescaler
- 2) 3x 'female bullet' crimp terminal
- 3) one strip double sided adhesive foam tape for prescaler mounting
- 4) this sheet



This Voltage prescaler can be used for battery systems involving potentially lethal voltages. Make sure that installation of this unit is in accordance with local regulations.

Never work alone on installations involving lethal voltages!

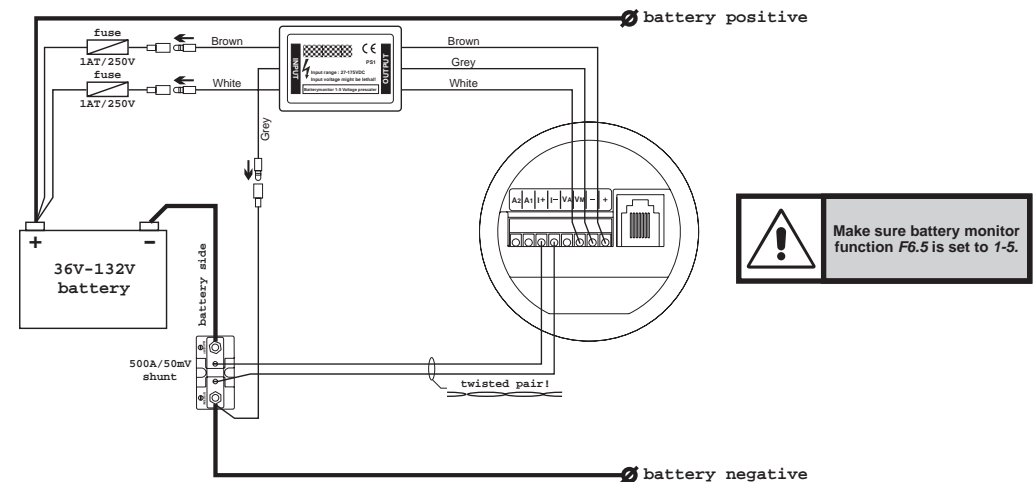
Make sure the battery system is completely disconnected when installing this unit. Always disconnect the negative battery terminal first!

Kit usage :

This prescaler kit is intended for use in battery systems where the terminal voltage exceeds the maximum battery monitor input voltage of 35VDC. The prescaler has an input voltage range of 27VDC up to 175VDC, enabling battery monitor implementation in 36VDC up to 132VDC battery systems.

It is recommended to use the 1:5 Voltage prescaler kit in combination with one of the battery monitor connection kits. The prescaler kit must be installed according to the wiring diagram below. Some points :

- 1) The battery must be completely disconnected before installing the prescaler.
- 2) Make sure the input and output of the prescaler are not transposed. Do not extend the prescaler output wires.
- 3) Make sure you read the battery monitor installation guide (included with the battery monitor) very carefully for further general installation details.
- 4) Make absolutely sure that before connecting the battery to the prescaler, all prescaler output wires are correctly connected with the battery monitor. The Brown output wire voltage is approx. 15..20VDC and the White output wire is directly connected to the battery positive terminal via approx. 194kOhms. The prescaler is not galvanically isolated.
- 5) The absolute maximum prescaler input voltage is 175VDC. Higher input voltages may damage the prescaler. The absolute minimum prescaler input voltage is 27VDC. A lower input voltage may cause the battery monitor to reset, and lose the current state-of-charge status.





1:5 SPANNINGSDELER KIT

Deze kit bevat:

- 1) 1:5 Spanningsdeler
- 2) 3x 'female bullet' krimppcontacte
- 3) één lengte dubbelzijdige plakstrip t.b.v. montage spanningsdeler
- 4) dit blad



Deze spanningsdeler kan worden gebruikt in batterijsystemen waarin gevaarlijke spanningen voorkomen. Let op dat de installatie van deze spanningsdeler in overeenstemming is met de lokaal geldende voorschriften.

Werk nooit alleen aan installaties waarin gevaarlijke spanningen voorkomen!

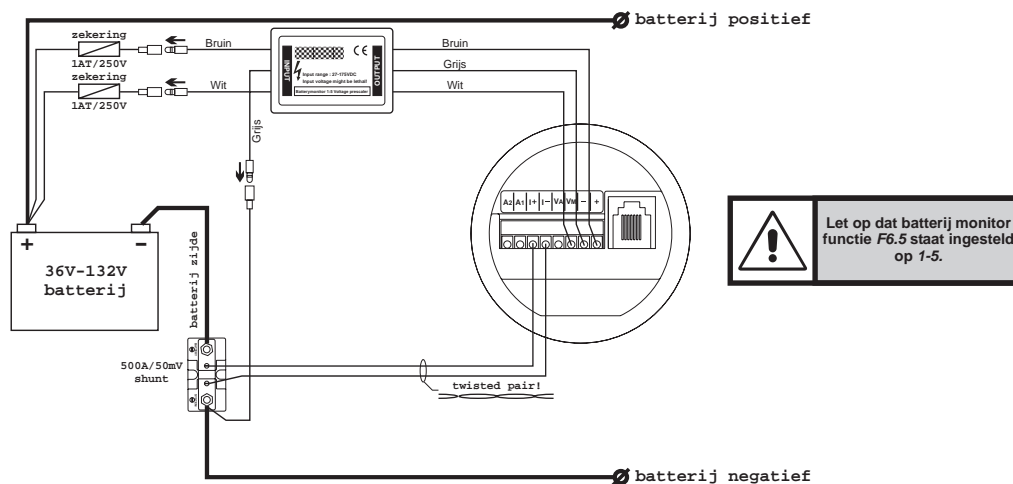
Let op dat de batterij altijd volledig losgekoppeld is tijdens de installatie van de spanningsdeler. Koppel altijd eerst de negatieve (min-) batterij pool af!

Het gebruik van de kit :

Deze kit is bedoeld voor batterij systemen waarin de batterij spanning hoger is dan de maximale batterij monitor ingangsspanning van 35VDC. De spanningsdeler heeft een ingangsspanningsbereik van 27 tot 175VDC, zodat de batterij monitor kan worden toegepast in 36VDC tot 132VDC batterij systemen.

Het wordt aanbevolen de 1:5 spanningsdeler kit te gebruiken in combinatie met één van de batterij monitor connectie kits. De spanningsdeler kit moet worden aangesloten volgens onderstaand schema. Een aantal punten :

- 1) De batterij moet volledig losgekoppeld zijn bij de installatie van deze kit.
- 2) Let op dat de in- en uitgang van de spanningsdeler niet verwisseld worden. De uitgangsdraad van de spanningsdeler mogen niet verlengd worden.
- 3) Lees eerst aandachtig het batterij monitor installatie voorschrift door (meegeleverd bij de batterij monitor) voor algemene zaken omtrent de installatie.
- 4) Let op dat voordat de spanningsdeler op de batterij wordt aangesloten, alle uitgangsdraad correct zijn aangesloten op de batterij monitor. De spanning op de bruine uitgangsdraad is ca. 15..20VDC. De witte uitgangsdraad staat via een impedantie van ca. 194kOhm in verbinding met de positieve (plus) pool van de batterij. De spanningsdeler is niet galvanisch gescheiden.
- 5) De maximale ingangsspanning van de spanningsdeler is 175VDC. Hogere ingangsspanningen kunnen de spanningsdeler beschadigen. De minimum ingangsspanning is 27VDC. Een lagere ingangsspanning kan een batterij monitor reset veroorzaken waarbij de huidige laadtoestand van de batterij verloren gaat.



1:5-SPANNUNGSTEILER-KIT

Inhalt dieses Kits:

- 1) 1:5-Spannungsteiler
- 2) 3 Crimpkontakte (Rundsteckhülsen)
- 3) ein Stück doppelseitiges Klebeband zur Montage des Spannungsteilers
- 4) dieses Blatt



Dieser Spannungsteiler findet Anwendung in Batteriesystemen, in denen gefährlich hohe Spannungen (größer 50V) vorkommen können. Darauf achten, dass die Installation dieses Spannungsteilers gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften erfolgt.

In keinem Fall allein an Anlagen arbeiten, in denen gefährliche Spannungen vorkommen!

Darauf achten, dass die Batterie während der Installation des Spannungsteilers vollständig abgekoppelt ist. Immer zuerst den Minuspol der Batterie abkoppeln!

Verwendung des Kits:

Dieser Kit ist für Batteriesysteme vorgesehen, deren Batteriespannung höher als die maximal zulässige Eingangsspannung von 35 VDC der Batterie Monitor ist. Der Spannungsteiler eignet sich für Eingangsspannungen von 27 bis 175 VDC, sodass der Batterie Monitor in Batteriesystemen mit Spannungen von 36 VDC bis 132 VDC eingesetzt werden kann.

Es wird empfohlen, das 1:5-Spannungsteiler-Kit in Kombination mit einem der Anschlusskits für Batterie Monitor zu verwenden. Das Spannungsteiler-Kit muss nach dem unten dargestellten Schaltplan angeschlossen werden. Folgende Punkte sind zu beachten:

- 1) Bei Installation dieses Kits muss die Batterie vollständig abgekoppelt sein.
- 2) Darauf achten, dass die Ein- und Ausgänge des Spannungsteilers nicht vertauscht werden. Die Ausgangskabel des Spannungsteilers dürfen nicht verlängert werden.
- 3) Für allgemeine Hinweise zuerst sorgfältig die Installationsanleitung für Batterie Monitor lesen (bei Batterie Monitor mitgeliefert).
- 4) Darauf achten, dass alle Ausgangskabel richtig an Batterie Monitor angeschlossen sind, bevor der Spannungsteiler an die Batterie angeschlossen wird. Am braunen Ausgangskabel liegt eine Spannung von ca. 15..20 VDC an. Das weiße Ausgangskabel ist über einen Widerstand von ca. 194 kOhm mit dem Pluspol der Batterie verbunden. Der Spannungsteiler ist galvanisch nicht getrennt.
- 5) Die maximal zulässige Eingangsspannung des Spannungsteilers ist 175 VDC. Höhere Eingangsspannungen können den Spannungsteiler beschädigen. Die minimale Eingangsspannung beträgt 27 VDC. Eine niedrigere Eingangsspannung kann einen Reset des Batterie Monitor auslösen, wobei der aktuelle Ladezustand der Batterie verloren geht.

